

نحو منهج "أنطو- دلالي" لقراءة النص الصوفي: مفهوم "الشعث" نموذجاً

د. شفيقة وعيل

المقدمة: إشكالية المنهج في قراءة النص الصوفي

إن الإشكالية الكبرى التي تواجه قراء التصوف الإسلامي هي سؤال المنهج: بأي أداة تأويلية يُمكن قراءة تجربة انزاحت دلالتها التجريبية عن دلالتها اللغوية؟

ولأن السؤال شائك، فقد استعین بعدة مناهج للتعاطي مع النص الصوفي. فمن القداماء من تطرّف فحكّم على اللغة الصوفية من منظور الدلالة اللغوية للكلمات واستعمالها الديني؛ فتراوحت أحكامهم عليها بين تهميشها وعذرّها بدعوى الجنون أو "الشطح" وبين تكفيرها وإعدامها (لغةً وشخصاً)، وربما نأى بها بعضهم عن جوهرها فألبسها غير لبوسها. أمّا البحث المعاصر فتوسّع إلى المقاربات المستحدثة، وبشكل أخصّ البنيوية والتفكيكية. ومن هذه الدراسات ما توجه إلى مفاهيم مقولبة، غالباً ما لوت أعناق النصوص والتجارب الصوفية لتجعلها مناسبة للأدوات الحديثة. وربما انخرط بعضها في مفاهيم صارت كالموجة النقدية، ولم يُراع مواءمتها للسياق التراثي الذي ينتمي إليه النص. كما أنّ خطورتها منهجية أخرى شابت قراءة النصوص الصوفية، وهي تبني مقاربة واحدة لتحليل تجارب مختلفة المشارب واللغات والمفاهيم، بينما قد أثبتت هذه التجارب أنّ لكل منها ملمحاً لغوياً وأنطولوجياً منفرداً بإمكانه إفراس مقاربتة الخاصة.

في ظل هذه المخاطر المنهجية، اخترت تجربة النُصْرِي لأنها من أكثر التجارب الصوفية توعلاً في التعاطي مع اللغة أنطولوجياً، ومن أشدها غموضاً بسبب كثافة أسلوبها وافتقادها إلى بنية واضحة يستهدي بها القارئ، وهو ما يجعلها أرضاً خصبة للتجريب. وسميت هذه المقاربة "الأنطو- دلالة"، وتهدف إلى الكشف عن الحركة المفاهيمية التي تتحرك وفقها الدلالة الصوفية، انطلاقاً من روافدها اللغوية والثقافية.

الاستمدادات المنهجية للأنطو- دلالة

ليست هذه المقاربة جديدة من حيث فكرتها الأصلية رغم تعميقها، فقد بدأها توشيهيكو إيزوتسو (Tosihiko Izutsu، ١٩١٤-١٩٩٣) وسمّاها "علم الدلالة القرآني"١ وقريباً منها، بحث العطّاس (Al-Attas Sayed Naquib) تجربة صوفية ماليزية في كتابه تصوّف حمزة الفنصوري (The Mysticism of Hamzah Fanṣūri، ١٩٧٠)، فتنبّع تغيّر الدلالة بين لغة التجربة ولغة مجتمعا. وإذ يعتمد البحث الدلالي التاريخي على مقارنة تطوّر دلالة الألفاظ بين زمنين مختلفين فإنّ بحثي لا يسعى إلى ذلك بل تعنيه الاستمدادات الدلالية للكلمة وأبعادها الأنطولوجية التي يشي بها الاستعمال السياقي. ومقاربتي هذه تنتمي المقاربة بشكل عام إلى البحث اللغوي الأنثروبولوجي، لكنّها تتجه به نحو البعد الأنطولوجي من حيث إنّها تنقل البحث الدلالي إلى مستوى وجودي لا يبحث عن الإنسان كيف يستعمل اللغة في مجتمعه بل كيف "يكون" (من الكينونة) في لغته (لغة ثقافته) وكيف يعيش يتفاعل مع الوجود.

الحاجة إلى الأنطو- دلالة في ظل جدلية الحقيقة والمجاز

أياً كانت الحقيقة، فإنّ الإنسان يمتلك لإدراكها نموذجاً معرفياً (paradigm) هو "نجلّ متعين لرؤيته للكون، بنحو يسبغ الانتقال من

اللغويّ إلى الدّينيّ فالنّفسيّ. ٢ ويقع هذا الانتقال ضمن ما يسمّيه المسّيري بـ "التّحليل من خلال النماذج المعرفيّة" ٣ فالكلام "أصيل" أصالة التّوحد [كذا في نصّ الترجمة عن هيدغر، والتّوحد لغة هو الحزن والشّكوى ٤] (التأثير الوجدانيّ) والفهم، ٥ لذلك يستلزم تحقيق اكتشاف رؤية الإنسان للوجود "زحزحة علم اللّغة نحو أرضيّة أرسخ أصلاً، وليست تلك سوى جذورها الأنطولوجيّة. ينبغي الكفّ عن اعتبار الألفاظ أشياء قائمة في الأعيان وإعادة الألفاظ إلى الوجدانيّ الذي تصدّر عنه. ٦ ولأنّ علم الدلالة "يعنى بدراسة المعنى، ٧ فهو الوسيلة الأكثر مرونة في الاشتغال داخل هذه الأرضيّة الأنطولوجيّة الرّاسخة. فالعنى بحدّ ذاته هو مفهوم موغلّ في الأنطولوجيا، لأنّه حاضر في اللّغة وغائب عنها في نفس الوقت، وهذا ما يجعل الإنسان في بحث دائم عنه.

استعمل علم الدلالة وسيلة بحث في "رؤية الوجود" عن طريق "تحليل المصطلحات المفتاحيّة الخاصّة بلغة ما، ويسعى إلى الوصول إلى إدراك مفهوميّ لرؤية الوجود الخاصّة بالناس الذين يستخدمون هذه اللّغة ليس فقط بوصفها أداة للكلام والتفكير بل، وأهمّ من ذلك، بوصفها أداة لمفهمّة وتفسير العالم الذي يحيط بهم. ٨ وتستهدى هذه المقاربة "بوسائل التحليل المنهجية للثقافة التي أنتجتها الأمة لنفسها وتبلّورت في المفاهيم المفتاحيّة للغةها. ٩

ومواقف الصوفيّة توحى بأنّ اللّغة هي، قبل كلّ شيء، معانٍ. والمعاني حقيقة في أيّ مرجعية كانت، لكنّ طبيعتها هي التي تختلف. لذلك يحدّد الصوفيّة الحقيقة بما هي حقيقة التجربة، فيقرّون أنّ الألفاظ مستعارة من لغة غير مناسبة لطبيعة تجربتهم. فالألفاظ تمتلك حقيقة أخرى في معناها الصوفيّ وهنا يبرز مستويان من اللّغة تتحرّك بينهما محاولة تحقيق اتحاد اللفظ بالمعنى اتحاداً مستحيل لاختلاف الطّبيعتين.

المشكلة في هذا الطّرح هو أنّ الحقيقة بمعناها هذا تصبح كما وصفها ريكور "رجاءً أنطولوجياً" لأنّها غير قابلة للإدراك، ولكننا نبلغ ما "ينفتح" لنا منها. ١٠ وتلك هي فعلاً معضلة الصوفيّ الذي يتمسّك "بحقيقته تلك التي يمكن أن تبدو للأخريين كحقيقة فكرية خالصة، ١١ لأنّها ليست كالحقيقة العلميّة التي تقع تحت إيمان البهتان وسلطة التّكذيب والرّفص. ١٢ وفي ظلّ استعصاء الحقيقة على القبض بسبب معضلة اختلاف المعايير للحقيقة والمجاز بين التجربة الصوفيّة ومؤولّها، الإمّ ينبغي أن يرتجع تأويلها: إلى حقيقتنا اللغويّة ذات المرجعيّة الحسيّة التي يكون سواها مجازاً، أم إلى حقيقتها، فتكون حقيقتنا هي المجاز؟

الحقيقة الأنطولوجيّة في التجربة الصوفيّة والمعضلة القرآنيّة

تباينت مواقف قراء النصّ الصوفيّ، ١٣ فمنهم من ارتجع إلى التجربة بما هي حقيقة أنطولوجيّة لدى أصحابها، كما سيبينون ونوبان (H. Corbin، ١٩٠٢-١٩٧٨) وتوشيهيكو إيزوتسو وخالد بلقاسم وغيرهم، ومنهم من اعتبر لغة النصّ الصوفيّ ترفاً بلاغياً لا أكثر، ف رأى أنّ المعنى الوارد في التجربة غير مراد لذاته بل لإبراز جماليّة اللّغة، وهؤلاء ركّنا إلى مفهومهم همّ للحقيقة لا إلى مفهوم الصوفيّ، ومنهم فضل الرّحمن (Fazlur Rahman، ١٩١٩-١٩٨٨). ١٤. وربما يندرج في المنهج الأخير تأويل "الشّطح" الذي يعدّ قولات بعض الصوفيّة إشارات هي كناية عن أحوال وجدانيّة يمكن تفسيرها بالعبارة، كمحاولات الهجويريّ (١٠٧٢/٤٦٥) والشعرانيّ (١٥٦٥/٩٧٢) وغيرهما، وإن كانت المرجعيّة هنا هي حقيقة صوفيّة أخرى لها مواصفاتها الخاصّة. وهذا التباين يضع تحت المساءلة صحّة قراءة تجربة صوفيّة بمفردات تجربة أخرى، ويستدعي بحث خصوصيّة الأدوات القرآنيّة للتجربة الصوفيّة، خاصّة مع شطط بعض الباحثين في وصف بعض هذه التجارب بالدّلج الصّببانيّ. ١٥

علينا، إذًا، الخروج من كون الحقيقة تلبّاقاً واتفاقاً بين الدائرة النّفسيّة والدائرة الفيزيائيّة إلى كونها اكتشافاً، ١٦ وهو ما يعبر عنه هيدغر بقوله: "إنّ الحقيقة بما هي حكم، أي بما هي قيمة [...] متصلة جوهرياً بالكائن من حيث هو. فالحقيقيّ هو ما اعتبر كائنًا، أي كائنًا على نحو معدّد، وأني ما تُلقيّ على أنّه كائن. إنّ الحقيقيّ هو الكائن. ١٧" فالحقيقة تتجلّى في إيمان صاحب التجربة بكونها حقيقة، وقارئ النصّ غير معنيّ بصديقيّة ذلك وإنما بالإطار الذي قدّم فيه وتأويله كما قدّمت نفسها. لكن، وإذا كنّا لا نرتجع إلى حقيقتنا في قراءة التجربة الصوفيّة فما هي البدائل؟ وهل هناك بدائل أساساً؟

الأنطو- دلالة إطاراً قرانياً بديلاً

إن البديل الأنسب لقراءة النصّ الصوفيّ هو الإمساك بلغة النصّ في إطارها التقابليّ العامّ، من جهة، والإمساك بتفاعل مفاصلِ النصّ دلاليّاً لاستكناه رؤيته الأنطولوجيّة، من جهة أخرى. ولا تتعلّق التجربة الصوفيّة باللّغة والثقافة فقط، بل تتعلّق أيضاً بعوامل أخرى كالعامل المعرّيّ والعرفانيّ داخل التجربة نفسها. ١٨. فأنيّ قراءة لأيّ تجربة، وبالأخصّ إذا كانت صوفيّة، ينبغي أن تتأسّس على محاولة اكتشاف رؤيتها للوجود، أيّ الإطار الأنطولوجيّ المعرّيّ المهيم على لغتها. وهذا الإطار يفصح عنه تفاعل التجربة ولغتها من خلال حركة الدلالة داخل النصّ وبينته ضمن السّياق التقابليّ لا بما هو "ال" حقيقة المشتركة ولكنّ بما هو منطلق السالك من الحقيقة المشتركة إلى حقيقته "هو". وكلّ نصّ صوفيّ مزوّد بمفاتيح قرائيّة تعكس هذه الحقيقة، وتتمثّل بالأخصّ في الشبكة الدلاليّة ذات المنحى الأنطولوجيّ، وهو ما أسميه البعد "الأنطو- دلاليّ" للغة النصّ.

إنّ هذا التركيب هو نصّ من كَلِمَتِي "أنطولوجياً" و"دلالة". والأنطولوجيا هي أحد فروع الفلسفة الحديثة الذي يبحث في "الموجود بما هو موجود". ١٩ فالأنطو- دلالة يعني بتلمس ملامح رؤية صوفيّة للوجود من خلال تتبّع الاستمدادات والاستعمالات الدلاليّة والاحتمالات الأنطولوجيّة التي تشي بها هذه الاستعمالات في النصّ، بما هي أصليّة في ذاتها وبما هي منتمية إلى سياق ثقافيّ ولغويّ معيّن. وهذا الإجراء لا يبحث في اللّغة من خلال استعمالها الدلاليّة بل يبحث في الحالة الإنسانيّة ووعياها بالوجود من خلال اللّغة. فما الأدوات التي يمكننا بها النفاذ إلى تجربة موهلة في العمق والفرادة اللغويّة كتجربة النّفريّ مثلاً؟

الأداة القرائيّة الأنطو- دلاليّة في تجربة النّفريّ

النّفريّ صوفيّ من القرن الرابع الهجريّ، وتجربته ولغته فريدتان ومثقلتان بالغموض، لكنّه ليس غموضاً ناجماً عن المجاز واحتمالات تأويله، لأنّ الرّجل يصعّ تجربته في سياق الحقيقة خارج إطار المجاز. ولذلك لن تستقيم قراءتنا له حتّى نخرّج من العرف البحثيّ العامّ الذي يفترض قيام النصّ الصوفيّ على الرّمز والمجاز. وبين لغة رامزة وتجربة حقيقيّة، نقف في قراءة النّفريّ أمام إشكاليّة كفيّة قراءة لغة تقول حقيقة ليست حقيقتنا وفي نفس الوقت لا يحقّ لنا معاملتها بما هي مجاز؟ لا أرى حلاً لهذه المعضلة سوى التحرّر من هاجس التأويل من منطلق منظورنا للحقيقة والمجاز. ولا يتّاح ذلك خارج الإمكانات الدلاليّة التي تنهل من المجال التقابليّ للنّفريّ ولا خارج تفاعل الدلالات في النصّ. فمقاربة التجربة من هذين المنظورين تمنح الخيال والموضوعيّة معاً مؤنّتهما من فهمها.

وإذ قلتُ هذا، فإنّ تفعيل الأنطو- دلالة في تجربة النّفريّ لا يتّضح حتّى تتضح أدواته. ولأنّ الإطار الفلسفيّ ما هو إلّا تحديث لأدوات القراءة، فإنّ ما أقترح تفعيله في أدوات فهم تجربة النّفريّ هو الاستضاءة ببعض المعالم الفلسفيّة الحديثة. ويكمن التحديّ في كفيّة الجمع غير التّشاز بين القراءة السّياقيّة والأدوات ما- بعد- الحداثيّة، خاصّة أنّ الأولى هي إحالة على أصل "ما" بينما الثانية تحطّم كلّ الأصول بحثاً عن أثر منفلت. ولأنّي أعي ما في المقاربة من مغامرة فإنّي أحاول التزوّد من المفهوم ما- بعد- الحداثيّ بما هو أداة لا بما هو رؤية شموليّة، وأعني تفعيل إجراءاته ضمن تجربة النّفريّ لا تقلّ البيئّة الوجوديّة التي يشتغل فيها. ولذلك أقترح قراءة تجربة النّفريّ وفق مفهوم ارتبط بالتراث وهيمن على تجربته، ألا وهو "الشعث".

الشعث ملامحاً قرانياً أنطولوجياً

"الشعث" عند النّفريّ مفهوم وليس مجرد مصطلح. فمقارنةً بابن العربيّ الذي أسّس مصطلح "البرزخ" وجعله مركزياً، لم تردّ كلمة "الشعث" عند النّفريّ سوى مرّة واحدة بعينها، وذلك في قوله "كلّما كان أشعث كان أنظراً". ٢٠ بينما تكرّرت معانيها أنفاً وعبارات. وقد أثبت مفهوم "الشعث" أنّه رؤية كليّة هيمنت على تجربة النّفريّ اللغويّة والسلوكيّة والكتابيّة، بل وحتّى على شخصيّته التاريخيّة وسيرة نصوصه وبنيتها.

تقترب دلالة "الشعث" في التراث العربيّ من الشّبكة المفاهيميّة عند دريدا، نحو "انتثار المعنى" (dissemination) ٢١ و"الاخ(ت)

لاف (différance) ٢٢ وما ينتمي إليهما من كوكبة دلالية. ويؤسس المفهومان لطيف معنى يتحرك باستمرار في دوامة القراءة، لا يتعين ولا ينتهي. ويقترّب "الشعث"، أيضاً، من مفهوم "البدواة" (nomadism) ٢٣ عند دولوز وغاتاري، كما يقترّب من توابعه المفهومية كالصيرورة (becoming). ويحيل دولوز وغاتاري على الإرجاء وعدم التكرار وعلى حركية الاتصال والانفصال لبلوغ الرؤية الجذمورية للمعنى (rhizomatic)، وهي - كالشعث - رؤية لا تستند إلى أصل بل إلى صيرورة مفتوحة على المأل والاختلاف. ويرى دريدا أنّ المعنى عندما تقطع علاقته بالرّمز والحقيقة يفتّح نحو تشردّ الدلالة بواسطة الاستعارة. ولا يعينني هنا تشريح الاستعارة في تجربة النَّفَرِي من منظور فلسفي ولا بلاغي، لأنّي لست ألتزم التعامل مع نصوصه بما هي استعارة، بل سأحاول تلمس تناثر المعنى في دلالة "الشعث" بوصفه الحقيقة في تجربة متعالية، لأنّها هكذا قدّمت نفسها. والذي سيساعدني في ذلك، هو الإحالات القرآنية والحديثية واللغوية التي تحمل أطياف هذه المعاني الشاردة.

أ. الجمولة الأنطولو-دلالية لمفهوم "الشعث" وتمثّل النَّفَرِي لها

يرتكز مفهوم "الشعث" إلى ارتحال المعنى وتأثره في كلّ اتجاهات النَّص، وكلُّ "نثارة" (ما ينتثر من المعنى) تمتدّ خارج النَّص بذاتها، والمعنى لا يوجد فيها كاملاً. وكلّ خارج يحيل على خارج آخر، ومن كلّ منها تستجلب اللَّفظة ذاكراً ما (شاهدة أو غيبية) أو تحوّمها لتقول شيئاً وتنفيه في الوقت نفسه دون أن يكون ذلك فعلاً ضدّياً. وفي الاتجاهات تختلف صيرورات المعنى ويؤجّل اكتماله، ولا يمكننا أن نمسكه إلاّ من حيث هو نثارة. وإذا أردنا الاقتراب من المعنى - وأعني الاقتراب لا الوصول - فلا حلّ لنا سوى أن نتابع النثارات ونحاول فهم ما تحيل عليه مفرقة، لعل شيئاً يلوّح منه إذا حاولنا جمعها. وهذا، كما أرى، هو رهان قراءة اللغة الصوفية، وهو جوهر تجربة النَّفَرِي: تجربة الشعث بحثاً عن جمع مؤجّل في حركة لا قصدية، لا موجهة، ولا ترابعية.

ومن خلال المعاني الأنطولوجية التي تشيهاها قراءة "الشعث" في المنظومة التراثية سنكتشف الفرق بين الاشتراك والانتثار. فالاشتراك في الجذر "ش-ع-ث" يؤوّل إلى التفرّق، بينما الانتثار يحيلنا على حملته التي تخرج عن التفرّق بما هو فعل محايد لا يحمل وعياً وجدانياً إلى معانٍ تتصلّ بالسياقات الأنطولوجية للتفرّق، كـ "التغيّر" و"الهامش" و"السفر" و"الأصل الكينوني" وغيرها.

ب. الإطار الدلالي للشعث في التراث

الشعث في اللغة أصل يدلّ على انتشار الأمر وخلّله، ٢٤ وإليه يعود معنى التفرّق مجازاً، ٢٥ وضده اللّم. واستعمالاته في المعجم العربيّ تدور حول الانتشار غير المنظم والاضطراب، مادياً كان كَشَعَتِ الشَّعْرَ ورأس السَّوَاكِ أو معنوياً كَشَعَتِ الأمر والحال والخبر. ٢٦ وإلى ذلك أيضاً تؤوّل دلالاته على التشقّق والجنون. ٢٧ فالشعث في اللغة قائمٌ على التفرّق والتشقّق والهيجان وعدم الانتظام، من حيث كونه انتشاراً وتغيّراً، فكأنما يدلّ ذلك على أنّ الأصل في الأشياء الانتظام والانسجام وأنّ الشعث هو حالة طارئة. فهل الشعث هو فعلاً حالة طارئة في التراث العربيّ-الإسلاميّ؟

لقد تعلق الشعث في التراث الجاهليّ بالسفر للحرب أو للحجّ. ٢٨ أمّا في الإسلام، فلم يرد الجذر "شعث" في القرآن تاتاً، إلاّ أنّه تواتر في المنظومة الحديثية محافظاً على السياق الجاهليّ المرتبط بالحجّ والسفر، لكنّه ارتقى إلى مستوى وجوديّ مختلف. لقد ذمّ الإسلام الشعث الذي لا يتجاوز كونه وصفاً خارجياً لا يعكس حقيقة وجدانية، ٢٩ وأرساه رؤية وجودية تسعى إلى تحقيق التوازن. فالشعث هو أصل الإنسان، وهو أيضاً مأبؤه. ٣٠ وهذه الرؤية تستعيد الأصل الأنطولوجي للإنسان في "كُونِيَّتِهِ" (أي في مجرد وجوده بعد "كُن") بحثاً عن "كينونته" (أي تفاعله مع الوجود)، فتتذكّر المعاد مع كلّ عبادة كالحجّ ٣١ والجهد والاعتراب في طلب العلم، ٣٢ بل وتحكّم ممارسة الإنسان للحياة ووعيه بها. ٣٣ إنّه قطيعة معلنة مع الدنيا في الطريق إلى الله، ٣٤ لأنّه تقصّص لنموذج الكمال في العبودية (أو ما يسميه النَّفَرِي بالعبداية). ٣٥

يتجلى، إذاً، أنّ المعنى الأنطولوجي للشعث ليس فقط الانتشار والتفرّق، وإنّما البُعد الذي يعكسه هذا الانتشار الماديّ والمعنويّ. وأعني بذلك الهامش والسفر والاعتراب وما يرتبط بهما من معاني التغيّر والمكابدة، كما أعني جدلية الاتصال والانفصال عن العالم وما يرتبط

ما يعنيه من ضنكٍ وتغيُّرٍ وقلبيٍّ وتهميشٍ واغترابٍ وسعيٍّ نحو مركزٍ منفلتٍ.

المراجع والمصادر

القرآن الكريم

- ابن حنبل، أحمد. مسند الإمام أحمد. تحقيق شعيب الأرنؤوط وآخرون. بيروت: مؤسّسة الرّسالة، ٢٠٠١.
- ألموند، أيان. التّصوّف والتّفكيك. ترجمة حسام نائل. القاهرة: المركز القوميّ للترجمة، ٢٠١١.
- البخاريّ، الجامع الصحيح. اعتنى به محمّد زهير بن ناصر النّاصر. بيروت: طوق النّجاة، ١٤٢٢هـ.
- البيستانيّ، بطرس. محيط المحيط: قاموس مُطوّل للغة العربيّة. بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٧.
- البيهقيّ، شعب الإيمان. تحقيق وتخريج عبد العليّ عبد الحميد حامد. الرّياض: مكتبة الرّشد، ٢٠٠٢.
- الترمذيّ. الجامع الكبير (سنن الترمذيّ). هذا الجزء من تحقيق وتخريج شعيب الأرنؤوط وسعيد اللّخام. دمشق: دار الرّسالة العالميّة، ٢٠٠٩.
- التلمسانيّ، شرح المواظف. تحقيق جمال المرزوقي. القاهرة: مركز المحروسة، ١٩٩٧.
- الخطيب البغداديّ. الجامع لأخلاق الراوي وآداب السّامع. تحقيق محمود الطّحّان. الرّياض: مكتبة المعارف، ١٩٨٣.
- دريدا، جاك. صيدليّة أفلاطون. ترجمة كاظم جهاد. تونس: دار الجنوب، ١٩٩٨.
- الرّويّلي، ميجان وسعد البازعي. دليل النّاقّد الأدبيّ. ط ٢. الدار البيضاء: المركز الثّقافيّ العربيّ، ٢٠٠٢.
- الزمخشريّ. أساس البلاغة. تحقيق محمّد باسل عيون السّود. بيروت: دار الكتب العلميّة، ١٩٨٨.
- سبيلا، محمّد ومحمّد بنعبد العالي. الحقيقة. إعداد وترجمة. ط ٢. الدار البيضاء: تويقال، ٢٠٠٥.
- السّكرّيّ. شرح أشعار الهذليّين. تحقيق عبد السّتار أحمد فزّاج. القاهرة: دار العروبة، ١٩٦٥.
- الطبرانيّ. المعجم الأوسط. تحقيق طارق بن عوّض الله بن محمّد وعبد المحسن بن إبراهيم الحسينيّ. القاهرة: دار الحرّمين، ١٩٩٥.
- ابن فارس. معجم مقاييس اللّغة. تحقيق عبد السّلام هارون. بيروت: دار الفكر، ١٩٧٩.
- مدكور، إبراهيم، إعداد. المعجم الفلسفيّ. القاهرة: الهيئة العامّة لشؤون المطابع الأميريّة، ١٩٨٣.
- المرتضى الزبيديّ. تاج العروس. هذا الجزء من تحقيق مصطفى حجازي. الكويت: مطبعة حكومة الكويت، ١٩٦٩.
- مسلم. الجامع الصحيح.
- المسيريّ، عبد الوهاب. اللغة والمجاز بين التّوحيد ووحدة الوجود. القاهرة: دار الشّروق، ٢٠٠٢.
- موسوعة اليهود واليهوديّة والصّهيونيّة: نموذجٌ تفسيريّ جديد. القاهرة: دار الشّروق، ١٩٩٩.
- ابن منظور. لسان العرب. نسقه وعلق عليه ووضع فهارسه علي شيري. بيروت: دار إحياء التراث العربيّ، ١٩٨٨.
- النّابغة الذّبيانيّ. ديوان النّابغة. تقديم محمّد أبو الفضل إبراهيم. ط ٢. القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٥.
- النّسائيّ. السنن الكبرى. تحقيق وتخريج حسن عبد المنعم شلبي. بيروت: مؤسّسة الرّسالة، ٢٠٠١.
- النّفريّ، محمّد بن عبد الله. المواظف والمخاطبات. تحقيق آربري. القاهرة: المتنبّي، ١٩٣٥.
- هيدغر، مارتن. الكينونة والزّمان. ترجمة وتعليق فتحي المسكيني. بيروت: الكتاب الجديد، ٢٠١٢.
- نداء الحقيقة. ترجمة عبد الغفّار مكاوي. القاهرة: دار الثّقافة، ١٩٧٧.

Arberry, Arthur. J. "The Divine Colloquy in Islam." Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester ٣٩, no. ١

٤٤-١٨: (١٩٥٦).

Deleuze, J. et F. Guattari. Capitalisme et schizophrénie: Mille plateaux. Paris: Éditions de Minuit, ١٩٨٠.

Derrida, Jaque. Apories, trans. Thomas Dutoit (Stanford, Calif.: Stanford University Press, ١٩٩٢).

La dissémination (Paris: Éditions du Seuil, ١٩٧٢).

- Heidegger. Martin. Nietzsche I. trad. Pierre Klossowski (Paris: Éditions Gallimard. ١٩٧١).
- Izutsu. Toshihiko. God and Man in the Qur'an. ٢nd. ed. (Malaysia: Islamic Book Trust. ٢٠٠٨).
- Parr. Adrian. The Deleuze Dictionary. Edinburgh: Edinburgh University Press. ٢٠٠٥.
- Rahman. Fazlur. "Dream, Imagination and 'Ālam al-Mithāl." Islamic Studies ٢. no. ٢ (June ١٨٠-١٦٧: (١٩٦٤).
- Ricœur. Paul. Histoire et vérité (Paris: Éditions du Seuil. ١٩٥٥).
- Rioux. Bertrand. L'Être et la vérité chez Heidegger et Saint Thomas d'Aquin. Montréal: Presses de l'université de Montréal. ١٩٦٣.
- Sands. Kristin Z. Sūfī Commentaries on the Qur'Ān in Classical Islam (London: Routledge. ٢٠٠٦).

الهوامش

- تمّ تطوير هذا المنهج وأدواته في أطروحة الدكتوراه التي تقدّمت بها إلى دائرة اللغة العربية ولغات الشرق الأدنى بالجامعة الأمريكية في بيروت (٢٠١٧).
- ١ اجترحها في كتابه بنية المفاهيم الأخلاقية في القرآن (The Structure of Ethical Terms in Koran, ١٩٥٩), وطوّرها في قياس المسافة المفاهيمية بين لغة القرآن ولغة المجتمع الجاهليّ في كتابه الله والإنسان في القرآن (God and Man in the Qur'an, ١٩٦٤) ثمّ استعملها في أعماله اللاحقة: مفهوم الإيمان في علم الكلام الإسلاميّ (Concept of Belief in the Islamic Theology, ١٩٦٥) والمفاهيم الأخلاقية - الدينية في القرآن (Ethico-Religious Concepts in the Qur'an, ١٩٦٦). كما اشتغل عليها في المقارنة بين تجربة ابن العربيّ الإسلاميّة والتجربة الطاوية (Sufism and Taoism: A Comparative Study of Key Philosophical Concepts, ١٩٨٢).
- ٢ المسّيري، اللغة والمجاز بين التّوحيد ووحدة الوجود (القاهرة: دار الشّروق، ٢٠٠٢)، ٥.
- ٣ نفسه، ٥-٧.
- ٤ ابن منظور، "وجد".
- ٥ هيدغر، نداء الحقيقة، ترجمة عبد الغفار مكاوي (القاهرة: دار الثقافة، ١٩٧٧)، ٧٩.
- ٦ هيدغر، الكينونة والزّمان، ترجمة وتعليق فتحي المسكيني (بيروت: الكتاب الجديد، ٢٠١٢)، ٢٢٠، هامش ٢. و"الوجودانية" هي أحوال من طبيعة أنطولوجية تتعلّق بطابع الكينونة كحالة الفهم والقلق، ويقابلها "الوجودية" التي هي أحوال أنطولوجية (أصيلة، جبليّة) كالخوف في وضعيّة "ما" يواجهها الكائن في كينونته في العالم. يُراجع: نفسه، ٦٥، هامش ٢.
- ٧ Toshihiko Izutsu. God and Man in the Qur'an ٢.
- ٨ .Ibid ٨.
- ٩ .Ibid ٩.
- ١٠ Paul Ricœur. Histoire et vérité, ٧٠-٧٣.
- ١١ فرانسوا جورج، نقلاً عن سبيلا وبنعبد العالي، الحقيقة، إعداد وترجمة، ط ٢ (الدّار البيضاء: توبقال، ٢٠٠٥)، ١٤.
- ١٢ نفسه، ١٤.
- ١٣ See Kristin Z. Sands. Sūfī Commentaries on the Qur'Ān in Classical Islam. (London: Routledge, ٢٠٠٦), ١-٣.
- ١٤ See Fazlur Rahman. "Dream, Imagination and 'Ālam al-Mithāl." Islamic Studies ٢. no. ٢ (June ١٨٠-١٦٧: (١٩٦٤).
- ١٥ كما فعل آربري في وصف تجربة المعراج عند النّقريّ وابن العربيّ (١٢٤٠/١٦٣٨) وابن قضيّب البان (١٦٣٠/١٠٤٠). يُراجع: "The Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester", Divine Colloquy in Islam, ٢٩. no. ١ (١٩٥٦): ٤٤.
- ١٦ Bertrand Rioux. L'Être et la vérité chez Heidegger et Saint Thomas d'Aquin (Montréal: Presses de l'université de Montréal. ١٩٦٣), ٩-١٢.
- ١٧ Heidegger. Nietzsche I. trad. Pierre Klossowski (Paris: Éditions Gallimard, ٤٠٠), (١٩٧١).

١٨ ويشرح ذلك التلمساني بقوله: "واردات السالك مختلفة بحسب اختلاف أحواله، ولذلك قيل إن الطُّرُق إلى الله تعالى على عدد أنفاس الخلائق، فلسالك الواحد في كل نفس طريق خاص بذلك النفس. هذا في السالك الواحد فما ظنك بالحال في اختلاف السالكين من سائر طوائف أهل الأرض." التلمساني، شرح المواظف، تحقيق جمال المرزوقي (القاهرة: مركز المحروسة، ١٩٩٧)، ٣٦٤.

١٩ إبراهيم مدكور، المعجم الفلسفي، إعداد، المعجم الفلسفي (القاهرة: الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية، ١٩٨٣)، ١٢٧.

٢٠ النَّفْرِي، النَّفْرِي، محمَّد بن عبد الله. المواظف والمخاطبات، تحقيق آبري (القاهرة: المتنبّي، ١٩٣٥)، ١٧٥.

al-Niffarī. Muḥammad Ibn 'Abdī L-Jabbār. The Mawāẓif and Mukhāṭabāt. Edited and translated by A. J. Arberry. ١٩٣٥. London: Cambridge University Press

٢١ هذه الترجمة لكاطم جهاد. يُراجِع: دريدا، صيدليّة أفلاطون (تونس: دار الجنوب، ١٩٩٨)، ١١. وللمصطلح ترجمات أخرى نحو "الانتشار" أو "التشتيت" عند الروي والبازعي، الروي، دليل الناقد الأدبي، ط ٣ (الدار البيضاء: المركز الثقافي العربي، ٢٠٠٢)، ١١٩؛ و"تأثير المعنى" عند عبد الوهاب المسيري، موسوعة اليهود واليهودية والصهيونية: نموذجٌ لتفسيرٍ جديد (القاهرة: دار الشروق، ١٩٩٩)، مج ٥، ٤٢٧. والكلمة صكّها دريدا من المفردة اليونانية semen التي تعني البذر. وفي ذلك يُحمل المفهوم خصوصية المعنى وتأثيره في النص.

٢٢ الترجمة للرويلي والبازعي (١١٥)، وترجمها حسام نايل إلى "الاختلاف المرجئ". "أيان أومند، التصوّف والتفكيك، ترجمة حسام نايل (القاهرة: المركز القومي للترجمة، ٢٠١١)، ٢٢٩؛ وترجمها المسيري إلى "الاختلاف" ناحتاً الكلمة من الاختلاف والإجراء اللذين صكّ دريدا مصطلحه منهما. يُراجِع: المسيري، موسوعة اليهود واليهودية والصهيونية، مج ٥، ٤٢٥.

٢٣ الترحال (nomadism) عند دولوز وغاتاري هو النموذج المفهومي للترحال المعرفي المستمر سواء ارتفق بارتحال فضائي أم لا. والمرتل (the nomad) هو عكس الحضري المقيم (the sedentary) الذي لا يتحرّك معرفياً حتّى لو ارتحل وتشتغل المفاهيم في نطاق الاختلاف والسيرورة وتكشّف الكينونة للكائن ووَعِي الكائن بهذا التكشّف. يُراجِع:

Parr. The Deleuze; ٥٢٧-٤٢٤، (١٩٨٠، Deleuze et Guattari. Capitalisme et schizophrénie: Mille plateaux (Paris: Éditions de Minuit Dictionary (Edinburgh: Edinburgh University Press، ٢٠٠٥)، ٧٠، ٢٠٤-٢٠٥، ٢٧٥.

٢٤ المرتضى الزبيدي، تاج العروس، هذا الجزء من تحقيق مصطفى حجازي (الكويت: مطبعة حكومة الكويت، ١٩٦٩)، ج ٥، ٢٧٩.

٢٥ جعل الزمخشري شعث الشعْر حقيقةً وغيره مجازاً. يُراجِع: الزمخشري، أساس البلاغة، تحقيق محمد باسل عيون السود (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٨٨)، ٥٠٩-٥١٠. وعلى عكسه، يرى الزبيدي أنّ الشعث حقيقة في الحال ومجاز في غيره. كما فنّد أن يُؤوّل "الشعث" إلى التفرّق، بل رده إلى الانتشار الذي أحال إليه التفرّق أيضاً. الزبيدي، ج ٥، ٢٧٩-٢٨٠.

٢٦ يُراجِع: ابن فارس، تحقيق عبد السلام هارون (بيروت: دار الفكر، ١٩٧٩)، ج ٣، ١٩٢؛ ابن منظور، "شعث": الزبيدي، ج ٥، ٢٧٩-٢٨٤.

٢٧ يعزو البستاني هذين الاستعماليين إلى العامة، فيقال إناء مشعوث أي مشقوق، ورجل مشعوث العقل أي مجنون. بطرس البستاني، محيط المحيط: قاموس مطبوع للغة العربية (بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٧)، ٤٦٨. وكلاهما، إذا تمعّنّا فيه، يؤوّل إلى التفرّق والاضطراب.

٢٨ من ذلك قول النابغة: عَلِيهِنَّ شَعْتُ عَامِدُونَ لِحَجَّهْمَ فَهِنَّ كَأَطْرَافِ الْحَنِيِّ خَوَاضِعُ

التأبغة الذبياني، ديوان التأبغة، تقديم محمّد أبو الفضل إبراهيم، ط ٢ (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٥)، ٣٦.

ومنه قول الشاعر (حُدَيْفَةُ بن أنس):

فَلَوْ أَسْمِعَ الْقَوْمَ الصُّرَاخَ لَقَوَّرِبَتْ مِصَارِعُهُمْ بَيْنَ الدُّخُولِ وَعَرَعَرَا

لَأَدْرِكَهُمْ شَعْتُ النَّوَاصِي كَأَنَّهُمْ سَوَابِقُ حُجَّاجٍ تَوَالِيَةِ الْمُجْمَرَا

قال السكّري: "شُعْتُ النَّوَاصِي، أَي قَوْمٌ غَزَاةٌ، قَدْ شَعْتُ رُؤُوسَهُمْ مِنَ الْغَزْوِ. وَشَبَّهَهُمْ فِي شَعْتِهِمْ بِالْحُجَّاجِ الْمُحْرَمِينَ." أبو سعيد السكّري، شرح أشعار الهدليين، تحقيق عبد الستار أحمد فراج (القاهرة: دار العروبة، ١٩٦٥)، ج ٢، ٥٥٧-٥٥٨.

٢٩ رُوِيَ فِي ذَلِكَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمَّا رَأَى رَجُلًا أَسْعَثَ الرَّأْسَ قَالَ: "أَمَا وَجَدَ هَذَا شَيْئًا يُسْكِنُ بِهِ شَعْرَهُ." الخطيب البغدادي، الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع، تحقيق محمود الطحّان (الرياض: مكتبة المعارف، ١٩٨٣)، ج ١، ٢٧٦، حديث ٨٦٧. وذكر النبي صلى الله

عليه وسلم "الرَّجُلُ يُطِيلُ السَّفَرَ، أَشَعَّتْ أَغْبَرَ، ثُمَّ يَمُدُّ يَدَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ: يَا رَبِّ، يَا رَبِّ، وَمَطَعْمُهُ حَرَامٌ، وَمَشْرَبُهُ حَرَامٌ، وَمَلْبَسُهُ حَرَامٌ، وَغُذِيَ بِالْحَرَامِ، فَأَنَّى يَسْتَجَابُ لِذَلِكَ." أحمد، مسند الإمام أحمد، تحقيق شعيب الأرنؤوط وآخرون (بيروت: مؤسسة الرسالة، ٢٠٠١)، مج ١٤، ٨٩-٩٠، حديث ٨٣٤٨.

٣٠ ورد في ذلك أحاديث منها: "أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّكُمْ مَحْشُورُونَ إِلَى رَبِّكُمْ شُعْتًا غَرَلًا [أَي غَيْرِ مَخْتُونِينَ]، ثُمَّ قَرَأَ هَذِهِ آيَةَ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعَدْنَا عَلَيْهَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ (الأنبياء: ١٠٤)". النِّسَائِيُّ، السَّنَنِ الْكَبِيرَى، تحقيق وتخريج حسن عبد المنعم شلبي (بيروت: مؤسسة الرسالة، ٢٠٠١)، ج ١٠، ١٨٧، حديث ١١٢٧٤: "إِنَّ حَوْضِي مِنْ عَدَنَ إِلَى عَمَانَ الْبَلْقَاءِ، مَاؤُهُ أَشَدُّ بَيَاضًا مِنَ اللَّبَنِ، وَأَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ، وَأَكَاوِيْبُهُ عَدَدُ النُّجُومِ، مَنْ شَرِبَ مِنْهُ شَرْبَةً لَمْ يَطْمَأَنَّ بَعْدَهَا أَبَدًا. أَوَّلُ النَّاسِ وَرُودًا عَلَيْهِ فَقَرَأَ الْمُهَاجِرِينَ. فَقَالَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ: مَنْ هُمْ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: هُمُ الشُّعْتُ رُؤُوسًا، الدُّنْسُ ثِيَابًا، الَّذِينَ لَا يَنْكِحُونَ الْمُتَنَعِمَاتِ وَلَا تَفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السُّدَدِ." أحمد، ج ٢٧، ٥٠-٥١، حديث ٢٢٣٦٧.

٣١ في الحديث أنه "إِذَا كَانَ يَوْمَ عَرَفَةَ فَإِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى يُبَاهِي بِهِمُ الْمَلَائِكَةَ، فَيَقُولُ: أَنْظِرُوا إِلَى عِبَادِي أَتَوْنِي شُعْتًا غَيْرًا ضَاحِكِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ، أَشْهَدُكُمْ أَنِّي قَدْ غَفَرْتُ لَهُمْ." البيهقي، شُعْبُ الْإِيمَانِ، تحقيق وتخريج عبد العلي عبد الحميد حامد (الرياض: مكتبة الرشد، ٢٠٠٣)، ج ٥، ٤٩٧.

٣٢ قد يفهم ذلك من الحديث: "تَعَسَّ عَيْدُ الدِّيْنَارِ وَعَيْدُ الدَّرْهَمِ وَعَيْدُ الْخَمِيصَةِ، إِنْ أُعْطِيَ رَضِي وَإِنْ لَمْ يُعْطَ سَخَطٌ، تَعَسَّ وَانْتَكَسَ، وَإِذَا شَبِكَ فَلَا انْتَقَشَ. طُوبَى لِعَيْدٍ أَخَذَ بِعِنَانِ فَرَسِهِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَشَمَّتْ رَأْسَهُ مُعْتَبَرَةً قَدَمَاهُ، إِنْ كَانَ فِي الْحِرَاسَةِ كَانَ فِي الْحِرَاسَةِ، وَإِنْ كَانَ فِي السَّاقَةِ كَانَ فِي السَّاقَةِ، إِنْ اسْتَأْذَنَ لَمْ يُؤْذَنَ لَهُ وَإِنْ شَفَعَ لَمْ يَشْفَعْ." البخاري، الجامع الصحيح، اعتمى به محمد زهير بن ناصر الناصر (بيروت: طوق النجاة، ١٤٢٢هـ)، مج ٢، ج ٤، ٢٤، حديث ٢٨٨٧.

٣٣ في الحديث: "رَبُّ أَشَعَّتْ مَدْفُوعٌ بِالْأَبْوَابِ لَوْ أَقْسَمَ عَلَى اللَّهِ لِأَبْرَهُ." و "مدفوع بالأبواب" تعني أن لا قدر له عند الناس فهم يدفعونه عن أبوابهم يطرُدونه احتقارًا له. مسلم، ج ٤، ٢٠٢٤، حديث ١٢٨؛ وجاء عند الترمذي "كَمْ مِنْ أَشَعَّتْ أَغْبَرَ ذِي طَمَرَيْنِ لَا يُؤْبَهُ لَهُ لَوْ أَقْسَمَ عَلَى اللَّهِ لِأَبْرَهُ [...] الترمذي، الجامع الكبير (سنن الترمذي)، هذا الجزء من تحقيق وتخريج شعيب الأرنؤوط وسعيد اللحام (دمشق: دار الرسالة العالمية، ٢٠٠٩)، ج ٦، ٢٧٧، حديث ٤١٩١.

٣٤ ومن هذا القبيل "قول محمد بن كعب القرظي لعمر بن عبد العزيز حين استخلف فرأه شعْتًا فأدام النظر إليه، فقال له عمر: ما لك تدبم النظر إلي؟ فقال أنظر إلى ما نفي من شرك وحال من لوك. ومعنى نفي هاهنا أي ثار وذهب وشعْت وتساقت. وكان راه قبل ذلك ناعما فيبان الشعر فرأه متغيرًا عما كان عهدَه فتعجب منه وأدام النظر إليه، وكان عمر قبل الخلافة مُنعمًا مترفًا فلما استخلف تشعث وتشعث. "ابن منظور، "نفي".

٣٥ يتمثل النبي صلى الله عليه وسلم هذا المعنى حين يقول: "مَنْ سَأَلَ عَنِّي - أَوْ سَرَّهُ أَنْ يَنْظُرَ إِلَيَّ - فَلْيَنْظُرْ إِلَيَّ أَشَعَّتْ شَاْحِبٌ مُشَمَّرٌ، لَمْ يَضَعْ لَبْنَةً عَلَى لَبْنَةٍ وَلَا فَصْبَةً عَلَى فَصْبَةٍ، رَفَعَ لَهُ عِلْمٌ فَشَمَّرَ إِلَيْهِ. الْيَوْمَ الْمِضْمَارُ وَغَدَا السَّبَاقُ، وَالغَايَةُ الْجَنَّةُ وَالنَّارُ." الطبراني، المعجم الأوسط، تحقيق طارق بن عوض الله بن محمد وعبد الحسن بن إبراهيم الحسيني (القاهرة: دار الحرمین، ١٩٩٥)، ج ٣، ٢٠٦-٢٠٧، حديث ٣٢٤١.

٣٦ ذلك أن الشعث مشغول عن نفسه أيضًا. قال السكري في شرح بيت أبي ذؤيب:
رَأْتِي صَرِيحَ الْخَمْرِ يَوْمًا فَسَوْتَهَا بِقِرَانِ إِنَّ الْخَمْرَ شَعَّتْ صِحَابَهَا
قال: "أصحاب الخمر شعث مره من أجل أنهم مشغولون عن أنفسهم في الحوانيت." السكري، ج ١، ٥٤.